

## Übersetzung Urdu

اردو ترجمہ

### Allgemeines

عام نکست بالک

Unterschrift	دستخط
Montag	پیر
Dienstag	منگل
Mittwoch	بدھ
Donnerstag	جمعرات
Freitag	جمعہ
Samstag	ہفتہ
Sonntag	اتوار
Als Erziehungsberechtigte müssen Sie sich an den Kosten mit ... € beteiligen.	جیسا کہ آپ بچے کی قانونی سرپرست ہیں، آپ کو بھی... ابرو حصہ لینے چاہیئے .
Sehr geehrte Frau	محترمہ
Sehr geehrter Herr	محترم جناب
Mit freundlichen Grüßen	مخلص، بہترین احترام

### Einladungsschreiben

دعوت نامہ

Einladung zum Elterngespräch	والدین کی گفتگو کی دعوت
Thema: Verhalten des Kindes in der Schule	موضوع: اسکول میں بچے کا برتاؤ
Thema: Schulische Leistungen Ihres Kindes	موضوع: آپ کے بچے کی اسکول کی کارکردگی
Bitte erscheinen Sie zum folgenden Termin	براہ کرم درج ذیل ملاقات کے لیے دکھائیں

An die Eltern des Kindes	بچے کے والدین کو
Einladung zum Aufnahmegespräch	داخلہ انٹرویو کے لیے دعوت
Liebe Eltern	پیارے والدین
Ich lade Sie herzlich ein, mit ... am ... in die ... zu kommen	میں آپ کو دل کی گھرائیوں سے دعوت دیتا ہوں ----- کے ساتھ ----- پر ----- میں آجائیں
Wir treffen uns auf dem Schulhof	ہم اسکول کے صحن میں ملتے ہیں
Wir treffen uns vor dem Sekretariat	ہم سیکرٹریٹ کے سامنے ملیں گے
Wir treffen uns vor dem Haupteingang	ہم مرکزی دروازے کے سامنے ملتے ہیں
Ein*e Sprachmittler*in wird bei dem Termin dabei sein	تقرری کے وقت ایک زبان کا ثالث (ترجمان) (بھی موجود ہوگا)
Wir freuen uns darauf, Ihr Kind ... kennenzulernen	ہمیں اس بات کی خوشی ہوگی، کہ آپ کے بچے ----- کو ملے اور جانے

## Informationen für Eltern

### اسکول کی اطلاعات

Schule	اسکول
Adresse	آدرس
Mail	ایمیل ادرس
Fax	فکس
Schulleiterin Frau ...	مسٹریس
Schulleiter Herr ...	ہیڈ ماسٹر مسٹر ...
Schulsekretärin Frau ... Telefon:	اسکول سیکرٹری مس ... فون
Schulsekretär Herr ... Telefon:	اسکول سیکرٹر مسٹر ... فون
Klassenlehrerin Frau ...	کالس ٹیچر مس ...
Klassenlehrer Herr ...	کالس ٹیچر مسٹر ...
Schulzeiten	اسکول کے اوقات
Täglicher Schulbeginn ist um ... Uhr	روزانہ اسکول کی شروع ... بجی
Mittagspause ist von ... bis ... Uhr	کھانسی کی وقفہ ... بجی سی... بجی تک
Schulschluss ist um ... Uhr	... بجی ہین
Am ... ist schulfrei	کو چھٹی ہین ...
Ferien sind vom ... bis ...	چھتیاں .... تاریخ کو ہی
Schulfrei	اسکول کی چھٹی
Ferien	چھتیاں
Stundenplan	ٹائم ٹیبل
Sprechzeiten des/der ... von ...	جواب کے اوقات
Bus-/Bahnverbindung	بس سی جھانا
Haltestelle / Bahnsteig	بس سٹاپ
Abfahrtzeit	روانگی کے اوقات
Rückfahrt	واپسی کی اوقات
Ihr Kind ist nicht warm genug angezogen	کا بچہ کافی گرم نہیں پہن
Es braucht <ul style="list-style-type: none"> <li>- eine warme Jacke</li> <li>- eine Mütze</li> <li>- einen Schal</li> <li>- feste Schuhe</li> </ul>	اسکو ضرورت ہی <ul style="list-style-type: none"> <li>- ایک گرم جیکٹ</li> <li>- ایک گرم کپ</li> <li>- ایک گرم شار</li> <li>- جوتی</li> </ul>
Bei Fragen wenden Sie sich bitte an <ul style="list-style-type: none"> <li>- die Schule</li> <li>- das Sozialamt</li> <li>- ihren ehrenamtlichen Helfer</li> <li>- die Schulsozialarbeiter</li> <li>- die Kleiderkammer</li> <li>- die Schulmaterialkammer</li> <li>- das Schulamt</li> </ul>	اگر کوچ پھوچنا ہو ..... میلی <ul style="list-style-type: none"> <li>- اسکول</li> <li>- سوشل سکیورٹی آفس</li> <li>- آپ کا رضاکار مددگار</li> <li>- اسکول سوشل کارگر</li> <li>- الماری</li> <li>- الماری</li> <li>- اتھارٹی ت</li> </ul>

## Krankmeldung

### بیماری کی پیغام

Krankmeldung	بیماری کی پیغام
Bitte rufen Sie morgens vor Unterrichtsbeginn im Sekretariat an, wenn ihr Kind krank ist und nicht zur Schule kommen kann	اگر آپ کا بچہ بیمار ہو اور اسکول نہیں آسکتا، مہربانی کر کے کال شروع ہونے سے پہلے اسکول کی اداری کو اطلاع کر دیں۔
Mein Sohn / meine Tochter ... kann / konnte am ... nicht zur Schule kommen	میری بیٹی / میرا بیٹا کو اسکول نہیں آسکتا
Grund: - eine Erkrankung - ein Arztbesuch - ein Behördengang - Sonstiges	وجہ، - بیماری - داکٹر کی پاس جانا - اتھارٹیا، اداری مسائل - دیگر
Ihr Kind fehlt häufig wegen einer Erkrankung. Bitte legen Sie ein Attest des Arztes vor.	آپ کا بچہ بھوت وقت بیماری کی وجہ سے اسکول نہیں آتا، لطف کر کے داکٹر سے ایک اتست الی۔
Ihr Kind muss zum Zahnarzt / Augenarzt / Arzt.  Bitte machen Sie einen Termin aus. Nicht eingehaltene Termine können Ihnen in Rechnung gestellt werden!	آپ کے بچے کو دانتوں کا ڈاکٹر / آنکھوکی داکٹر / داکٹر کی پاس جانا ہوگا۔  مہربانی کر کے ایک تاریخ بنائی۔ خبردار : تاریخ بنا کی نہیں جانی سہی ہو سکتا ہی کہ آپ کو بل کی پیسی دینی ہوگی۔

## Personalbogen

### ذاتی چاپ

Personalbogen	ذاتی چاپ
Aufnahmebogen	داخلی کی ورقی
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Name</li> <li>- Vorname</li> <li>- Geburtsdatum</li> <li>- Alter</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- تخلص، فامیلی نام</li> <li>- نام</li> <li>- پیدائش کی تاریخ</li> <li>- عمر</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Straße</li> <li>- Hausnummer</li> <li>- Postleitzahl</li> <li>- Wohnort</li> <li>- Telefon Eltern</li> <li>- Telefon Betreuer</li> <li>- Telefon Kontaktpersonen</li> <li>- Telefon Wohnheim</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- سٹریٹ</li> <li>- گھر کا نمبر</li> <li>- زپ کوڈ</li> <li>- رہائش گاہ</li> <li>- فون والدین</li> <li>- ٹیلی فون سپروائزر</li> <li>- رابطہ شخص فون</li> <li>- ہائم کا فون نمبر</li> </ul>
Herkunftsland	ذاتی، اصلی ملک
Muttersprache	مادری زبان
Weitere Sprachen	دوسری زبان
Schule	اسکول
Telefon Schule	اسکول نمبر
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Krankheiten</li> <li>- Allergien</li> <li>- Medikamente</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- بیماری</li> <li>- الرجی</li> <li>- منشیات، دوائی</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- kann schwimmen</li> <li>- kann nicht schwimmen</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- کر سکتے ہیں سوئمنگ</li> <li>- نہی کر سکتے ہیں سوئمنگ</li> </ul>

## Schulmaterial

### اسکول کے سامان

Schulmaterial	اسکول کے سامان
<p>Das benötigt Ihr Kind in der Schule:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Federmäppchen/Etui</li> <li>- Bleistift</li> <li>- Anspitzer</li> <li>- Radierer</li> <li>- Kugelschreiber oder Füller</li> <li>- Lineal</li> <li>- Geodreieck</li> <li>- Taschenrechner</li> <li>- Buntstifte</li> <li>- Filzstifte</li> <li>- Zeichenblock</li> <li>- Pinsel</li> <li>- Wasserbecher</li> <li>- Deckweiß</li> <li>- Schere</li> <li>- Kleber</li> <li>- Schürze</li> </ul>	<p>اسکول می اپکی بچی کی ضروریات</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- پنسل کیس</li> <li>- پنسل</li> <li>- قلم تراش / شاپنر</li> <li>- ربر</li> <li>- قلم یا خود رنگ</li> <li>- رولر</li> <li>- خط کش</li> <li>- حساب کی ماشین / کالکولیٹر</li> <li>- تریانس / رنگہ قلمین</li> <li>- توش / فیل تپ پن</li> <li>- سائن ان کریں بالک</li> <li>- برش</li> <li>- پانی کا گالس</li> <li>- مبہم سفید</li> <li>- کینچی</li> <li>- گلوٹین / شرش</li> <li>- تہبند</li> </ul>
<p>Sportsachen:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- kurze oder lange Sporthose</li> <li>- Leggings</li> <li>- T-Shirt</li> <li>- Turnschuhe</li> <li>- Sportschuhe</li> <li>- Handtuch</li> <li>- Badehose</li> <li>- Badeanzug</li> </ul>	<p>سپورت کی سامان</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- مختصر یا طویل پتلون</li> <li>- پتلون / لگینس</li> <li>- ٹی شرٹ</li> <li>- جوتے</li> <li>- کھیلوں / سپورت کے جوتے</li> <li>- تولیہ</li> <li>- سوئمنگ کے شارٹس</li> <li>- سوئمنگ کی سوٹ</li> </ul>

## Schulordnung

### کالس کی اصول او

Schulordnung/Klassenregeln	اسکول / کالس کی اصول او قوانین
<p>Ihr Kind</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- hält sich nicht an die Klassenregeln/Schulordnung</li> <li>- stört den Unterricht</li> <li>- erscheint nicht zum Unterricht</li> <li>- beleidigt Mitschüler</li> <li>- schlägt Mitschüler</li> <li>- ärgert Mitschüler</li> <li>- ist respektlos gegenüber Lehrern</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- آپ کا بچہ اسکول کے اصول پر عمل نہیں کرتا</li> <li>- سبق کو خراب کر دیتا ہے</li> <li>- کالسمنت کا توہین کرتا نہیں ہوتا</li> <li>- کالسمنت کا توہین کرتا ہے</li> <li>- شاگرد / کالسمنت سی جھگڑا کرتا ہے</li> <li>- بچو کو پریشان کرتا ہے</li> <li>- استاد کا بی احترامی کرتا ہے</li> </ul>
Ihr Kind hat ... kaputt gemacht und muss den Schaden ersetzen	اپکی بچی نی ....خراب کیا ہے اور نقصان کی عوضی دینی پریگی .
Bitte geben Sie Ihrem Kind folgenden Geldbetrag mit zur Schule	مہربانی کرکی اپنی بچی کو اسکول کی لئی پیسی دیجئی
Ihr Kind muss versäumten Unterrichtsstoff nacharbeiten. Es kommt deshalb eine Stunde später nach Hause.	پرائی نہ کرنی کی وجہ سی اپ کا بچہ ایک گھنٹہ گھر لیت اینگی
Bitte geben Sie Ihrem Kind täglich etwas zu Essen und zu Trinken mit in die Schule.	برای مہربانی اپنی بچی کو اسکول می کھائی کی لئی اور پینی کی لئی کوچ دنجی
Chips, süße Getränke, Süßigkeiten schaden der Gesundheit Ihres Kindes!	چپس، جوس، مٹھائی، صحت کی لئی ضرر دیتا ہے .
Das Kauen von Kaugummi ist in der Schule unerwünscht. Bitte weisen Sie Ihr Kind darauf hin.	بیل گم کی اجازت اسکول می نہی ہے
Das Benutzen von Handys/Smartphones ist innerhalb des Schulgebäudes nicht erlaubt	مبایل فون کا استفادہ کرنا اسکول می منع ہے .
Das Benutzen von Handys/Smartphones ist während des Unterrichts nicht erlaubt	مبایل فون کا استفادہ کالس می منع ہے .
Das Schulgelände darf während der Schulzeit oder Mittagspause nur mit ausdrücklicher Erlaubnis verlassen werden. Wer sich nicht daran hält, muss alle Kosten eines eventuellen Unfalls oder Schadens selber tragen.	اسکول سی باہر جانہ پرایی اور تفریح کی اوقات منع ہے، اگر کوئی اکسدینت ہوگا تو اپ خود محصول ہونگی .

## Schultermine

اسکول کے ایانٹمنٹ

Schultermine	اسکول کے ایانٹمنٹ
Am ... haben alle Schüler unserer Schule schulfrei	تاریخ کو سب بچوں کی چوتھی ہیں...
Am ... kommt Ihr Kind schon früher nach Hause	تاریخ کو آپکا بچہ جلدی آنے والے ہی...
Die Schule endet dann bereits um ... Busfahrzeiten werden berücksichtigt.	اس دن کو اسکول ...بیجہ ختم ہو جائیگی، بس کی اوقات کو مد نظر رکھا جائیگا .
Wir machen am ... einen Ausflug	ہم سب ....تاریخ کو گھومنے پھرنے کو جا رہی ہیں
Bitte geben Sie Ihrem Kind etwas zu Essen und zu Trinken mit	مہربانی کر کے اپنی بچی کو کوچ کھلنی کو دیکھیں
Bitte geben Sie Ihrem Kind ... Euro Taschengeld / Eintrittsgeld mit	اپنی بچی کو ... ابرو دجی
Wir sind um ... Uhr wieder an der Schule	ہم ..بیجے اسکول میں واپس ہونگے
Bitte kommen Sie zu einem Elterngespräch in die Schule	براہ مہربانی اسکول میں والدین کی منتنگ می آجائی
Bitte bringen Sie einen Dolmetscher mit	براہ کرم آپ کے ساتھ مترجم لے لے
Einladung zum / zur	ہ دعوت
- Elterngespräch	- والدین کی میتنگ
- Schulfest / Sommerfest	- اسکول / سمر پکنک
- Elternversammlung	- والدین کی جماعت
- Elternsprechtag	- والدین کی باتی
- Klassentreffen der Eltern	- کالس کی سات والدین میتنگ
- Basar	- بازار

Diese Übersetzung ist eine Serviceleistung des Kommunalen Integrationszentrums Kreis Unna durch nicht vereidigte Sprachmittler\*innen.